

團體活動/ Upcoming Events

23/12 (星期日)	下午三時	耶穌聖心善會將舉辦採摘白玉桃活動。歡迎大家踴躍參加。請向 Helen Wong 0416 565 076 或 Marie Chiu 0409 653 185 查詢及報名。	Wanaka Orchard, Oakdale
24/12 (星期一)	晚上八時	聖誕彌撒(英語)	亞洲中心
25/12 (星期二)	零晨十二時	子夜彌撒(粵語)	亞洲中心
25/12 (星期二)	上午十一時	聖誕日彌撒 *亞洲中心當日沒有彌撒。	聖伯多祿朱廉教堂

23/12 (Sun)	3pm	The Sacred Heart of Jesus Group will be conducting a Peach Picking Trip . We will meet and start picking at 3pm in the Wanaka Orchard, Oakdale. All are welcome. Please contact Helen Wong on 0416 565 076 or Marie Chiu on 0409 653 185 for details and reservation.	Wanaka Orchard, Oakdale
24/12 (Mon)	8:00pm	English Mass	Asiana Centre
25/12 (Tue)	Midnight	Midnight Mass (Chinese)	Asiana Centre
25/12 (Tue)	11:00am	Christmas Day Mass *No Mass at Asiana Centre	St. Peter Julian's Church

報告 News

粵語成人慕道班將於明年二月中開辦新班。現開始招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話：0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。
團體每月一次的明供聖體，十二月沒有聚會。請各位留意。

New Cantonese Catechumen class will commence in February 2019 and is now accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.
Please note that there will be no Community Eucharistic Adoration session for the month of December.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786

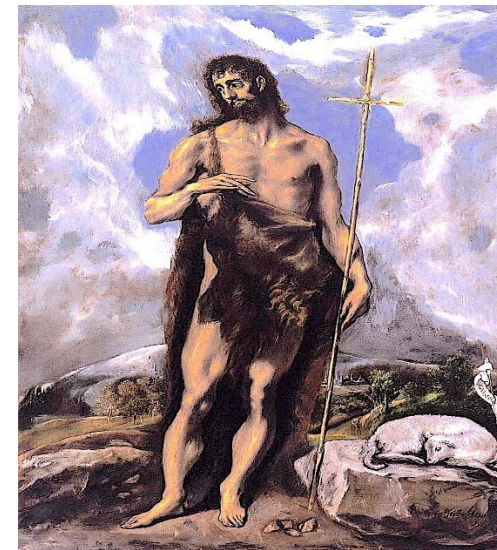
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話：(02) 9716 6460 傳真：(02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話：(02) 9560 3071

將臨期第二主日 (丙年) 2018 年 12 月 9 日

December 9th 2018 Second Sunday of Advent (Year C)



El Greco, St. John the Baptist
circa 1600- 1605

John went throughout the whole region of the Jordan, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. (Lk 3:3)

若翰遂走遍約但河一帶地方，宣講悔改的洗禮，為得罪之赦。(路3:3)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	索福尼亞	Zep 3:14-18a
2 nd reading	讀經二:	斐理伯書	Phil 4:4-7
Gospel	福音:	路加福音	Lk 3:10-18

彌撒時間：星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮：每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒：晚上 6:30 (粵語)，晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體：每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事：每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

教宗：我們應向耶穌學習祈禱

(梵蒂岡新聞網) 教宗方濟各主持週三公開接見活動，開啟以《天主經》為題的新一輪要理講授，邀請信友們在這將臨期如同耶穌的門徒們那樣說：“主，請教給我們祈禱！”（路十一1）

教宗表示，耶穌是一個祈禱的人，儘管祂的使命緊迫，又要面對眾人的許多請求，祂“感到需要離開人群，獨自祈禱”。耶穌不做祂的擁護者的“人質”，懂得拉開距離，不過於依戀人群。祂在傳教初期來到葛法翁，行了奇跡之後就到荒野的地方祈禱。伯多祿終於找到正在祈禱的耶穌，對祂說：“眾人都找祢呢！”（谷一37）

教宗提到，在《福音》的一些章節中似乎正是“耶穌的祈禱、祂與天父密切的關係在主導一切”。革責瑪尼山園的夜晚就是一例，在耶穌最後、最艱難的那段行程中，“似乎找到了祂不斷聆聽天父的意義”。祂的祈禱確實有如運動員競技時的一種“最後掙扎”，然而卻支持了十字架的行程。

“這就是重點：耶穌在那裡祈禱。耶穌在公開場合熱切祈禱，參與祂的子民的禮儀，但也尋找僻靜的地方，離開塵世的喧囂，來到能使祂進入心靈深處的地方：祂就是那認出沙漠的石頭和上到山峰高處的先知。”

教宗強調，耶穌在十字架上臨終時的最後話語也是“《聖詠》的祈禱，即猶太人的祈禱：祂用母親教給祂的禱詞來祈禱”。耶穌如同每個人那樣祈禱，但在祂的祈禱中“也蘊含著一種奧秘”，以致沒有避開祂的門徒的眼目。他們請求耶穌說：“主，請教給我們祈禱！”

耶穌沒有拒絕門徒，不將“祂與天父的親密關係把持不放”，因為祂來到世界上正是為引領我們建立這種關係。耶穌“成為門徒們祈禱的老師，祂也必定願意成為我們祈禱的老師”。“我們也應請求說：‘主，請教給我們祈禱！’”

教宗解釋說，“即使我們多年來一直在祈禱，我們仍必須學習祈禱！”，因為我們不知道“我們向天主的祈禱是否真的是祂想要聽到的”。《聖經》也提到那些不恰當、不受天主悅納的祈禱，例如法利塞人的祈禱。驕傲的法利塞人“喜歡人們看到他祈禱”並裝作祈禱，內心卻是冷漠的。耶穌稱這樣的人沒有成義，“因為凡高舉自己的，必被貶抑；凡貶抑自己的，必被高舉”（路十八14）。

因此，“祈禱的第一步是謙卑，到天父面前說：‘父啊！’再到聖母面前說：‘請妳看看我，我是個罪人、軟弱的人，是我不好。’每個人知道對她說什麼，但總該以謙卑作為開端，請上主傾聽。謙卑的祈禱蒙受上主的傾聽。”

教宗最後邀請信友們在這將臨期重覆這句話：“主，請教給我們祈禱！”“願我們眾人都能有所超越，更好地祈禱”。上主絕不會讓我們的祈求落空。

Pope: During Advent, ask Jesus to teach us to pray

(Vatican News) At the Wednesday General audience, Pope Francis began a new cycle of catechesis, which will focus on the Lord’s prayer.

The Gospels have given us a very vivid portrait of Jesus as a man of prayer,” the Pope said in the introductory catechetical instruction. Despite the importance of His mission, and the demands placed on Him by the people, Jesus often felt the need “to withdraw into solitude and pray.” This was evident from the very beginning of His mission, after the initial success of his ministry in Galilee.

“In some places in the Scriptures,” Pope Francis continued, “it seems that it is Jesus’ prayer above all, His intimacy with the Father, that governs everything.” This is particularly evident during the agony in the garden, before the Crucifixion.

The Holy Father said that, although Jesus prayed like other people do, there was also a profound mystery about His prayer to His Father. That is why His disciples asked Him, “Lord, teach us to pray.” Jesus does not want to keep His intimacy with His Father to Himself, but “came precisely in order to introduce us into this relationship with the Father.”

We too must make our own the prayer of the disciples: “Lord, teach us to pray.” “Even if we have been praying for many years,” Pope Francis said, “we always have something to learn.” Recalling the parable of the publican and the Pharisee, the Holy Father said the first step in prayer is to humble ourselves before God.

Pope Francis concluded his first reflection on the prayer of Jesus with the advice to repeat often, during Advent, the prayer of the disciples: “Master, teach us to pray.” If we do this, he said, then God will certainly not let our prayer go unanswered.

